

Journals

No. 92

Friday, April 24, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 92

Le vendredi 24 avril 1998

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-32, An Act respecting pollution prevention and the protection of the environment and human health in order to contribute to sustainable development.

Mr. Collenette (Minister of Transport) for Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That on Tuesday, April 28, 1998, at the ordinary time of daily adjournment, no proceedings pursuant to Standing Order 38 shall take place, but a Minister of the Crown shall propose a motion «That this House take note of the intention of the Government of Canada to renew its participation in the NATO-led stabilization force (SFOR) in Bosnia beyond June 20, 1998, in order to maintain a safe environment for reconstruction and reconciliation and a lasting peace for the people of Bosnia-Herzegovina»; and

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-32, Loi visant la prévention de la pollution et la protection de l'environnement et de la santé humaine en vue de contribuer au développement durable.

M. Collenette (ministre des Transports), au nom de M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, le mardi 28 avril 1998, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, aucune délibération prévue conformément à l'article 38 du Règlement n'ait lieu, mais qu'un ministre de la Couronne propose la motion «Que cette Chambre note que le gouvernement du Canada a l'intention de renouveler sa participation à la Force de stabilisation (SFOR) de l'OTAN en Bosnie au-delà du 20 juin 1998, afin de maintenir un environnement sécuritaire pour la reconstruction et la réconciliation ainsi qu'une paix durable pour le peuple de la Bosnie-Herzégovine»;

That, during the consideration of the said motion, the first spokesperson for each party may speak for no more than twenty minutes and other Members may speak for no more than ten minutes; no quorum calls, requests for unanimous consent for any purpose or dilatory motions shall be received by the Chair; and when no Members wish to speak, the House shall adjourn to the next sitting day.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–0561 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545–361–49B;

— No. 361–0664 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545–361–60;

— No. 361–0716 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545–361–45F;

— No. 361–0728 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545–361–44C;

— No. 361–0740 concerning capital punishment. — Sessional Paper No. 8545–361–38A.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 28th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations:

Michelle Dockrill

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Pagtakhan (Winnipeg North — St. Paul), moved, — That the 28th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Que, durant la considération de ladite motion, le premier porte-parole de chaque parti ne puisse parler pendant plus de vingt minutes, les autres députés ne puissent parler pendant plus de dix minutes, sans vérifications de quorum, ni demandes pour le consentement unanime pour n'importe quel but précis, ni motions dilatoires, et que lorsqu'aucun député ne désire prendre la parole, la Chambre s'ajourne jusqu'à la prochaine séance.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n° 361–0561 au sujet la pornographie. — Document parlementaire n° 8545–361–49B;

— n° 361–0664 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n° 8545–361–60;

— n° 361–0716 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n° 8545–361–45F;

— n° 361–0728 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n° 8545–361–44C;

— n° 361–0740 au sujet de la peine de mort. — Document parlementaire n° 8545–361–38A.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 28^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales:

Michelle Dockrill

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Pagtakhan (Winnipeg–Nord — St. Paul), propose, — Que le 28^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— by Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), one concerning Canada's railways (No. 361-0775);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning health care services (No. 361-0776);

— by Mr. Duncan (Vancouver Island North), one concerning gun control (No. 361-0777);

— by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), one concerning international trade (No. 361-0778);

— by Mr. Cadman (Surrey North), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 361-0779);

— by Mrs. Dockrill (Bras D'Or), four concerning the Canada Pension Plan (Nos. 361-0780 to 361-0783);

— by Mr. Proctor (Palliser), one concerning nuclear weapons (No. 361-0784).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services),—That Bill C-32, An Act respecting pollution prevention and the protection of the environment and human health in order to contribute to sustainable development, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Ms. St-Jacques (Shefford), moved, — That, in the opinion of this House, the last Sunday of September should be formally recognized from this year forth as "The Police and Peace Officer National Memorial Day" to honour the memory of those officers killed in the line of duty. (*Private Members' Business M-342*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 2nd Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 12 of the April and October 1997 Report of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-361-21), presented to the House on Thursday, November 27, 1997. — Sessional Paper No. 8512-361-21.

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 5th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 14 of the November 1996 Report of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-352-89), presented to the House on Monday, April 7, 1997. — Sessional Paper No. 8512-361-89A.

— par M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 361-0775);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des services de la santé (n° 361-0776);

— par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 361-0777);

— par M^{me} Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), une au sujet du commerce international (n° 361-0778);

— par M. Cadman (Surrey-Nord), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 361-0779);

— par M^{me} Dockrill (Bras D'Or), quatre au sujet du Régime de pensions du Canada (n^{os} 361-0780 à 361-0783);

— par M. Proctor (Palliser), une au sujet des armes nucléaires (n° 361-0784).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-32, Loi visant la prévention de la pollution et la protection de l'environnement et de la santé humaine en vue de contribuer au développement durable, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M^{me} St-Jacques (Shefford), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le dernier dimanche de septembre devrait être reconnu officiellement, à partir de cette année, comme la «Journée nationale de la police et des agents de la paix» afin d'honorer la mémoire des agents qui ont perdu la vie dans l'exercice de leurs fonctions. (*Affaires émanant des députés M-342*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 2^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 12 du rapport du Vérificateur général du Canada d'avril et octobre 1997 » (document parlementaire n° 8510-361-21), présenté à la Chambre le jeudi 27 novembre 1997. — Document parlementaire n° 8512-361-21.

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 5^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 14 du rapport du Vérificateur général du Canada de novembre 1996 » (document parlementaire n° 8510-352-89), présenté à la Chambre le lundi 7 avril 1997. — Document parlementaire n° 8512-361-89A.

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 6th Report of the Standing Committee on Public Accounts, “Canada Infrastructure Works Program — Lessons Learned” (Sessional Paper No. 8510–352–96), presented to the House on Monday, April 14, 1997. — Sessional Paper No. 8512–361–96.

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 7th Report of the Standing Committee on Public Accounts, “Materiel Management in the Federal Government” (Sessional Paper No. 8510–352–97), presented to the House on Tuesday April 15, 1997. — Sessional Paper No. 8512–361–97.

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Egg Marketing Agency, together with the Auditors’ Report, for the year ended December 31, 1997, pursuant to the Farm Products Marketing Agencies Act, R. S. 1985, c. F–4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560–361–433A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Turkey Marketing Agency, together with the Auditors’ Report, for the year ended December 31, 1997, pursuant to the Farm Products Marketing Agencies Act, R. S. 1985, c. F–4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560–361–434A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

ADJOURNMENT

At 2:24 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 6^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Le programme Travaux d’infrastructure Canada — Les leçons apprises » (document parlementaire n^o 8510–352–96), présenté à la Chambre le lundi 14 avril 1997. — Document parlementaire n^o 8512–361–96.

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 7^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Gestion du matériel au gouvernement fédéral » (document parlementaire n^o 8510–352–97), présenté à la Chambre le mardi 15 avril 1997. — Document parlementaire n^o 8512–361–97.

— par M. Vanclief (ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire) — Rapport de l’Office canadien de commercialisation des oeufs, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l’année terminée le 31 décembre 1997, conformément à la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, L. R. 1985, ch. F–4, art. 30. — Document parlementaire n^o 8560–361–433A. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’agriculture et de l’agroalimentaire*)

— par M. Vanclief (ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire) — Rapport de l’Office canadien de commercialisation du dindon, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l’année terminée le 31 décembre 1997, conformément à la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, L. R. 1985, ch. F–4, art. 30. — Document parlementaire n^o 8560–361–434A. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’agriculture et de l’agroalimentaire*)

AJOURNEMENT

À 14h24, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu’à lundi, à 11h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.